

Thứ Ba, 25-8-2026. Năm A
Tuần 21 Thường Niên

2Tx 2, 1-3. 14-17

2 Thessalonians 2:1-3, 14-17

Đừng để ai lừa dối bạn bằng bất cứ cách nào (2Tx 2,3)

How often have you or a family member or friend been “shaken out of [their] minds suddenly” by something you saw online or heard on the radio or read in the news (2 Thessalonians 2:2)? St. Paul didn’t have social media, satellite communication, or AI, but he did have to deal with his own challenges. It seems that the believers in Thessalonica had been disturbed by a forged letter or a false “prophecy” that purportedly came from Paul. The message? That the Second Coming was just around the corner. You can imagine the kind of spiritual havoc such a message could wreak!

We live in a world in which it is increasingly difficult to discern what is real or true. That means it’s more important than ever for us to be careful and responsible consumers of media. Even when the material is authentic, we might still find ourselves troubled in spirit. The sheer volume of bad news can be corrosive and discouraging.

It’s easy to see how this information overload affects us. Have you become more suspicious or closed off to other people? Are you spending more time online or watching TV? Are you quicker to write a person off as irredeemable if they disagree with you?

How can we respond to these harmful influences? Cutting out some media time is one part of the equation. But the other part is just as important: replace it with times of intentional quiet listening in the presence of the Lord. He

Bạn, người thân hay bạn bè của bạn đã bao nhiêu lần bị “hoảng loạn đột ngột” bởi điều gì đó bạn thấy trên mạng, nghe trên đài phát thanh hoặc đọc trên báo chí (2Tx 2,2)? Thánh Phao-lô không có mạng xã hội, liên lạc vệ tinh hay trí tuệ nhân tạo, nhưng ông cũng phải đối mặt với những thách thức riêng. Dường như các tín hữu ở Tê-sa-lô-ni-ca đã bị xáo trộn bởi một bức thư giả mạo hoặc một “lời tiên tri” sai lạc được cho là đến từ Phao-lô. Thông điệp là gì? Rằng sự Tái Lâm sắp xảy ra. Bạn có thể tưởng tượng sự tàn phá về mặt tâm linh mà một thông điệp như vậy có thể gây ra!

Chúng ta sống trong một thế giới mà ngày càng khó phân biệt đâu là thật hay đúng. Điều đó có nghĩa là hơn bao giờ hết, chúng ta phải cẩn thận và có trách nhiệm khi sử dụng thông tin truyền thông. Ngay cả khi thông tin là xác thực, chúng ta vẫn có thể cảm thấy bối rối trong tâm linh. Lượng tin xấu khổng lồ có thể gây hại và làm nản lòng.

Thật dễ dàng để thấy sự quá tải thông tin này ảnh hưởng đến chúng ta như thế nào. Bạn có trở nên đa nghi hơn hoặc khép kín hơn với người khác không? Bạn có dành nhiều thời gian hơn trên mạng hoặc xem TV không? Bạn có nhanh chóng đánh giá một người là không thể cứu vãn nếu họ không đồng ý với bạn không?

Chúng ta có thể ứng phó với những ảnh hưởng có hại này như thế nào? Giảm bớt thời gian sử dụng phương tiện truyền thông là một phần của vấn đề. Nhưng phần còn lại cũng quan trọng không kém: hãy thay thế nó bằng những khoảng thời gian tĩnh lặng lắng nghe Chúa. Ngài có thể giúp bạn “đứng vững và giữ vững

can help you to “stand firm and hold fast to the traditions that you were taught” (2 Thessalonians 2:15). You can do this by seeking refuge in the Scriptures or by focusing on the beautiful qualities that you see in other human beings, all of whom are made in God’s image and are deeply loved by the Lord.

Do everything you can to remain grounded in “our Lord Jesus Christ himself and God our Father” (2 Thessalonians 2:16). Not only will you be protected from the worst of the rancor and division, but you will find the peace that only the Lord can give.

“Jesus, help me always remain rooted in you!”

những truyền thống mà anh em đã được dạy” (2Tx 2,15). Bạn có thể làm điều này bằng cách tìm nơi nương náu trong Kinh Thánh hoặc bằng cách tập trung vào những phẩm chất tốt đẹp mà bạn thấy ở những người khác, tất cả đều được tạo dựng theo hình ảnh của Thiên Chúa và được Chúa yêu thương sâu sắc.

Hãy làm mọi điều có thể để luôn vững vàng trong “Chúa Giêsu Kitô và Thiên Chúa, Cha chúng ta” (2Tx 2,16). Bạn không chỉ được bảo vệ khỏi những điều tồi tệ nhất của sự thù hận và chia rẽ, mà còn tìm thấy sự bình an mà chỉ có Chúa mới có thể ban cho.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con luôn luôn vững vàng trong Chúa!

Mt 23, 23-26

Matthew 23:23-26

Các người... lọc con muỗi, nhưng lại nuốt con lạc đà (Mt 23,23-24)

Swallowing a camel! Is that even possible? Obviously, Jesus was speaking metaphorically. Jewish purity laws forbade unclean food and drink, so observant Jews often strained their wine to avoid accidentally swallowing any gnats or other unclean insects. By using this image, Jesus was highlighting how these scribes and Pharisees focused so narrowly on small points of the Law—like tithing garden herbs—that they overlooked the “weightier things” that God had commanded (Matthew 23:23). It was as if they had failed to see that they were swallowing one of the largest unclean animals, a camel!

It’s interesting how that works, isn’t it? With good intentions, we, like these scribes and Pharisees, can become convinced of the importance of one of the finer points of devotion or obedience to God. Maybe it’s how

Nuốt một con lạc đà! Có thể như vậy không? Rõ ràng là Chúa Giêsu đang nói ẩn dụ. Luật thanh sạch của người Do Thái cấm thức ăn và đồ uống không sạch, vì vậy những người Do Thái tuân thủ luật thường lọc rượu để tránh vô tình nuốt phải bất kỳ con muỗi hoặc côn trùng không sạch nào khác. Bằng cách sử dụng hình ảnh này, Chúa Giêsu đã nhấn mạnh cách những người kinh sư và người Pharisêu này tập trung quá hẹp vào những điểm nhỏ của Luật pháp - như việc đóng góp một phần mười các loại rau trong vườn - mà họ bỏ qua “những điều quan trọng hơn” mà Chúa đã truyền lệnh (Mt 23,23). Giống như thể họ đã không nhận ra rằng họ đang nuốt một trong những loài vật ô uế lớn nhất, một con lạc đà!

Thật thú vị khi thấy điều đó diễn ra như thế nào, phải không? Với ý định tốt, chúng ta, giống như những người kinh sư và người Pharisêu này, có thể bị thuyết phục về tầm quan trọng của một trong những điểm tinh tế hơn của lòng sùng kính hoặc sự vâng lời Chúa.

we dress, or the kind of music we prefer for prayer. In our minds, it becomes an important expression of our faith, so important that we make it a yardstick by which we judge other people. And when we make judgments based on these finer points, we run the risk of “swallowing a camel!”

Our observances are not bad in themselves. Jesus didn't tell the Pharisees not to do the small things like straining gnats or tithing dill. He corrected them for treating these peripheral things as if they were the central focus.

We can do something similar to these scribes and Pharisees. The choices we make about how we express our faith can demonstrate our reverence for the Lord. But we shouldn't make every choice into a universal, hard-and-fast law that everyone should follow.

Let's allow room for the people around us to be led by the Lord in how they respond to him. Let's give them the gift of our patience and graciousness when their choices don't match ours. Because if we're holding other people up to our own yardstick, we're missing the “weightier things of the law.” Which are? Choosing to trust God's judgment instead of our own and showing his mercy and faithfulness to everyone around us (Matthew 23:23). That's the heart of the gospel!

“Jesus, help me to keep you at the center of all the little ways I express my faith!”

Có thể đó là cách chúng ta ăn mặc, hoặc loại nhạc chúng ta thích để cầu nguyện. Trong tâm trí chúng ta, nó trở thành một biểu hiện quan trọng của đức tin, quan trọng đến mức chúng ta biến nó thành thước đo để đánh giá người khác. Và khi chúng ta đưa ra phán đoán dựa trên những điểm tinh tế này, chúng ta có nguy cơ “nuốt cả một con lạc đà!”

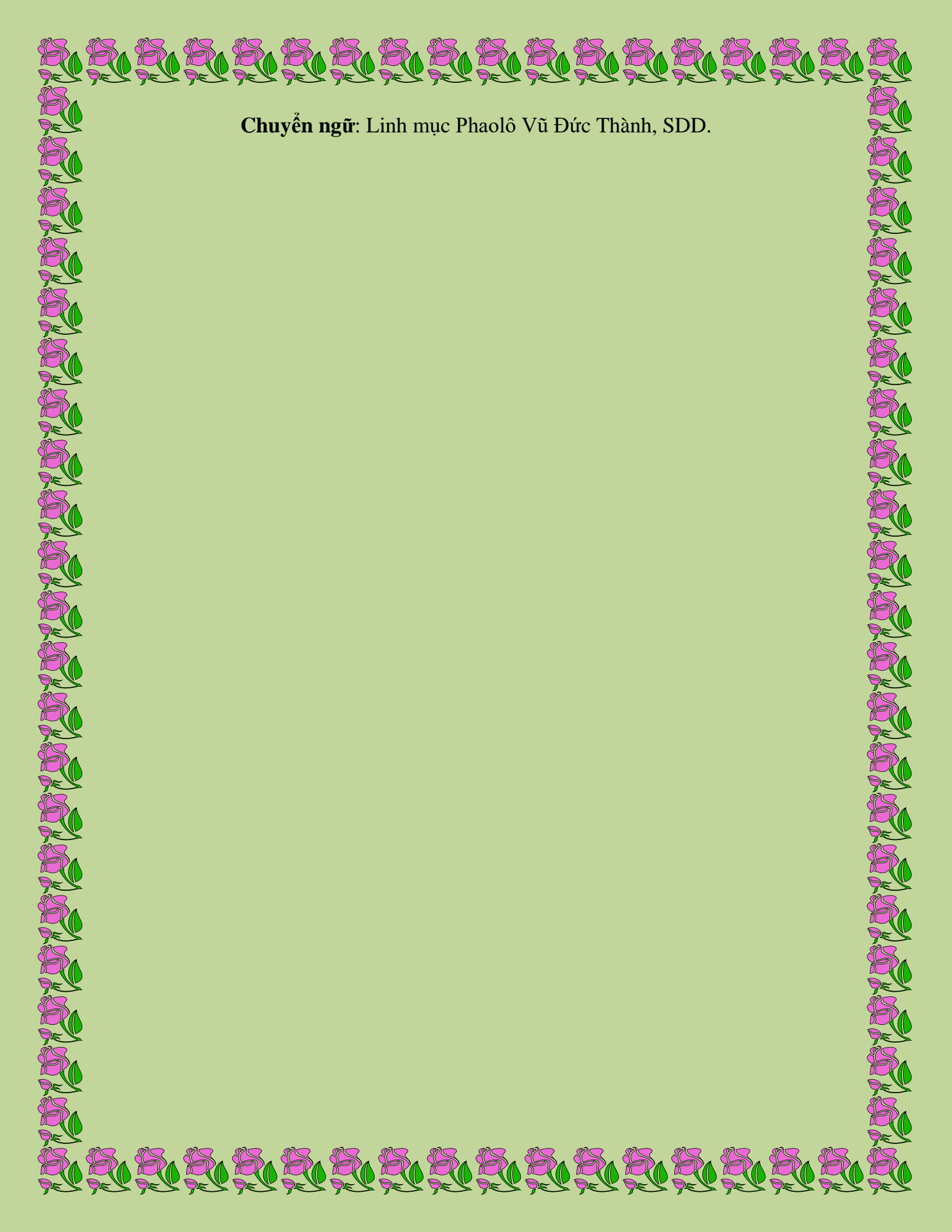
Bản thân việc tuân thủ của chúng ta không phải là xấu. Chúa Giêsu không bảo những người Pharisêu không được làm những việc nhỏ như lọc ruồi muỗi hay dâng một phần mười thì là. Người đã sửa họ vì coi những việc nhỏ nhất này như thể chúng là trọng tâm.

Chúng ta có thể làm điều tương tự như những người kinh sư và người Pharisêu này. Những lựa chọn chúng ta đưa ra về cách chúng ta thể hiện đức tin của mình có thể chứng minh lòng tôn kính của chúng ta đối với Chúa. Nhưng chúng ta không nên biến mọi lựa chọn thành một luật chung, cứng nhắc và nhanh chóng mà mọi người đều phải tuân theo.

Hãy để Chúa dẫn dắt những người xung quanh chúng ta trong cách họ phản ứng với Người. Hãy trao cho họ món quà là sự kiên nhẫn và lòng nhân từ khi lựa chọn của họ không phù hợp với lựa chọn của chúng ta. Bởi vì nếu chúng ta áp đặt người khác lên thước đo của riêng mình, chúng ta sẽ bỏ lỡ “những điều quan trọng hơn của luật pháp”. Đó là những điều nào? Chọn tin vào sự phán xét của Chúa thay vì của chính chúng ta và thể hiện lòng thương xót và lòng thành tín của Người đối với mọi người xung quanh chúng ta (Mt 23,23). Đó chính là trọng tâm của Tin mừng!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con luôn đặt Chúa vào trung tâm của mọi cách nhỏ bé mà con thể hiện đức tin của mình!

Nguồn: the word among us



Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.